

**ДОГОВІР № 4SCH1-28111**  
**про надання стипендії (гранту)**

м. Київ

«28» *квітня* 2021 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд), в особі *веконуючої обов'язки виконавчого директора Олега Івановича Володимирівна*, який/яка діє на підставі *Наказу Міністерства культури та інформаційної політики України №116-к від 30.03.2021р.*, з однієї сторони, та Саркісян Роза Володимирівна (далі – Стипендіат), з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

**I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Фонд надає Стипендіату в рамках програми "Стипендії" на умовах, визначених цим Договором, стипендію для реалізації культурно-мистецького проєкту «Стажування і навчання у діджитал-лабораторії «Dream Adoption Society» Театру Повсехни у Варшаві з метою використання технологій VR/AR у театрі і перформативних проєктах» (далі – Проєкт). опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Стипендіат реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ**

1. Стипендіат реалізує Проєкт до 10 жовтня 2021 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 2 цього Розділу.

2. Для підтвердження реалізації Проєкту Стипендіат надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) з оригіналами документів, що підтверджують оплату понесених витрат (крім статті «Харчування та інші власні потреби»).

3. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акту про виконання Проєкту.

**III. СУМА СТИПЕНДІЇ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ**

1. Загальна сума Стипендії становить 139 808 грн. 70 коп. (сто тридцять дев'ять тисяч вісімсот вісім гривень 70 копійок) в тому числі податок

*ОММ, 12/05*

на доходи фізичних осіб 18% становить 25 165 грн. 57 коп. (двадцять п'ять тисяч сто шістдесят п'ять гривень 57 копійок) та військовий збір 1,5% становить 2 097 грн. 13 коп. (дві тисячі дев'яносто сім гривень 13 копійок)

2. Загальна сума Стипендії до виплати становить 112 546 грн. 00 коп. (сто дванадцять тисяч п'ятсот сорок шість гривень 00 копійок).

3. Фонд надає суму Стипендії траншами у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

4. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Стипендіата.

#### **IV. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СТОPIН**

1. Стипендіат має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.

2. Стипендіат зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями покладеними на нього цим Договором;

2) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

3) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми стипендії, та повернути Фонду невикористану частину суми Стипендії;

4) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

5) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проекті (продукті Проекту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

### 3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Стипендіата будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власній розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Стипендіата та/або за місцем фактичної реалізації Проекту.

### 4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Стипендіату;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання стипендії.

## V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Стипендіатом збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Стипендіатом своїх зобов'язань перед третіми особами.

## **VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ**

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Стипендіату, якщо інше не визначено Стипендіатом або чинним законодавством.

2. Стипендіат гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Стипендіат використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується за підтримки Фонду. З цієї метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Стипендіата, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## **VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ**

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проєкту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, які мають на меті стримання прибутку;

витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати на придбання обладнання, інструментів, інвентаря та інших основних засобів;

витрати на проїзд у таксі;

витрати на виготовлення закордонного паспорту;

витрати, в результаті курсових різниць;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють);

інші витрати, здійснені не за призначенням.

## **VIII. ФІНАНСОВИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Стипендіат веде належний фінансовий облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Стипендіат зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проєкту.

## **IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини Стипендії не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Стипендіат зобов'язаний прстягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору

в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## **X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгове-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

## **XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

## **XII. ІНШІ УМОВИ**

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2021 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те,

що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 (044) 504-22-66

programa.scholarship@ucf.in.ua

2) контактна особа Стипендіата:

Красильникова Наталія Вікторівна

7. Стипендіат вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Стипендіат зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Стипендіат зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. Стипендіат погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

### ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проекту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проекту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації

Проекту;

додаток 5 – графік платежів.

### ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд  
Український культурний фонд  
Юридична адреса:  
01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19  
Адреса для листування:  
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12  
ЄДРПОУ: 41436842  
Банківські реквізити:  
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві  
Р/р: UA608201720343110001000000458  
МФО: 820172  
Тел.: +38 (044) 504-22-66

Стипендіат  
Саркісян Роза Володимирівна  
Паспорт: І

Ідентифікаційний код:  
Місце реєстрації:

Поштова адреса:

Одержувач: Саркісян Р.В.

Р/р:

Банк одержувача: АТ КБ «Приватбанк»

МФО: 305299

Призначення платежу: Поповнення  
карткового рахунку

Саркісян Роза Володимирівна, ІПН:

Тел.



*В.В. Викоравного директора*

*І.В. Осадга*

Р.В. Саркісян

І.П.



**УКРАЇНСЬКИЙ  
КУЛЬТУРНИЙ  
ФОНД**

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 4SCH1-28111  
від «28» квітня 2021р.

Сезон: Грантовий сезон 2021

Програма: Стипендії

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 4SCH1-28111

**Назва проекту: 4SCH1-28111**

**Візитна картка**

**Назва проекту**

Стажування і навчання у діджитал-лабораторії «Dream Adoption Society»  
Театру Півшехні у Варшаві з метою використання технологій VR/AR у театрі  
і перформативних проектах

**Назва проекту англійською мовою**

Internship and study at the Dream Adoption Society Digital Lab of the  
Powszechny Theater in Warsaw focused on new technologies and the use of  
virtual (VR) and augmented (AR) reality in the context of performance, theatre

**Географія реалізації проекту**

**Населений пункт**

Варшава

**Населений пункт**

Мачкова руда (Сувалкі)

**Початок проекту**

2021-05

**Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)**

2021-10-10

**Тривалість проекту в місяцях**

Саргисевич Р. В.  


**Формат проекту**

наживо

**Пріоритетний сектор**

перформативне та сценічне мистецтво

**Основний продукт**

Стипендія

**Ключові слова за напрямками**доповнена реальність  
драматичний театр**Конкурсна програма**

Стипендії

**Тип проекту**

Індивідуальний

**Загальна інформація про стипендію****Коротка інформація про проект**

Стипендіальний проект фокусуватиметься на проходженні стажування у «DreamAdoptionSociety» (DAS) - міждисциплінарному просторі Театру Повшех-и, що спеціалізується на використанні технологій віртуальної (VR) і доповненої реальності (AR) в контексті перформансу, театру. Програма стажування включатиме: дослідження роботи і функціонування DAS в просторі театру, участь у репетиціях діджитал-проекту польського режисера Кшиштофа Гарбачеського в рамках підготовки до Фестивалю сучасного мистецтва імені А. Струміли, участь у майстер-класах з формування цифрових компетенцій і використання VR/AR у театрі, роботу зі створення драфту перформативного діджитал проекту під менторським керівництвом Кшиштофа Гарбачевського, серію зустрічей з театральними митцями з метою налагодження міжнародної співпраці, знайомство і відвідування вистав (перформансів), виставок з використанням VR/AR.

**Коротка інформація про проект англійською мовою**

Project focuses on internship at DreamAdoptionSociety/DAS, an

Caprice P.B.  


interdisciplinary lab specializing in the use of virtual reality (VR) and augmented reality (AR) technologies in context of theater. Internship's program includes: research of DAS work and functioning in theater space; participation in rehearsals of digital project by Polish director Krzysztof Gorbaczewski as part of preparation for Strumillo Festival of Contemporary Art; participation in workshops on digital competencies and use of VR/AR in theater; creating a draft of performative digital project under the mentorship of K.Gorbaczewski; meetings with theater makers to establish international cooperation; attendance at performances, exhibitions using contemporary technologies, VR/AR.

**Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)**

112546.00

**Сума співфінансування**

0

**Загальний бюджет проекту**

112546.00

**Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)**

**Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?**

Ні

**Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?**

Не стосується


**Інформація про стипендіата**

**Прізвище, ім'я та по-батькові**

Саркісян. Роза Володимирівна

**Прізвище, ім'я англійською**

Sarkisian, Roza

*Саркісян Р. В.*  


**Громадянство**  
Ukraine

**Рік народження**

**Стать**  
Жіноча

**Контактний телефон**

**Додатковий номер телефону**

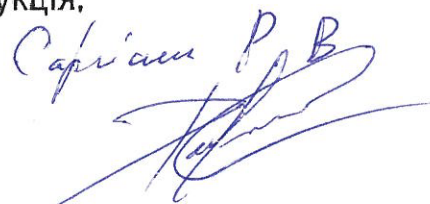
---

**Електронна пошта**

**Код ІПН**

**Коротке професійне CV із акцентом на останні 3-5 років фахової діяльності**

Роза Саркісян - театральна режисерка, кураторка театральних і міждисциплінарних проєктів, режисерка-постановниця Івано-Франківського національного музично-драматичного театру (з грудня 2019 по сьогоднішній день). Випускниця кафедри режисури Харківського державного університету мистецтв ім. І. П. Котляревського (2012 р.) та кафедри політичної соціології Харківського державного університету ім. В. Н. Каразіна (2009 р.). Учасниця численних міжнародних майстер-класів, лабораторій, освітніх і стипендіальних програм. Засновниця, художня керівниця і режисерка Харківського незалежного театру DeFacto (з 2012 по 2017 рр.). Головна режисерка Першого академічного українського театру для дітей та юнацтва у Львові, з 2017 по 2019 р.р.). Співкураторка (разом з Йоанною Віховською) Фестивалю-перегляду української незалежної сцени «Desant.Ua! Український критичний театр» (м. Варшава, 2017). Співкураторка (разом з Іриною Авериною) Міжнародної лабораторії молодих режисерів у Першому театрі (Львів, 2018). Викладачка акторської майстерності на кафедрі акторської майстерності і театрознавства Львівського національного університету імені Івана Франка (2019 р.). Основні театральні роботи: «Так, мій фюрере!» (Театр DeFacto, Харків), «Мій дід копав. Мій батько копав. А я не буду» (Польсько-українська копродукція,

*Саркісян Р.В.*  


співрежисерка: Агнешка Блонська, ГогольФест, Київ, 2016), «Теорія великого фільтра» (Театр сучасного діалогу, Полтава, 2016), «Психоз» (Київський театр «Актор», 2018), «Прекрасні, прекрасні, прекрасні часи» (Перший театр, Львів, 2018), «Макбет» (Львівський театр імені Лесі Українки, 2020), «N-effect» (Польсько-німецько-українська копродукція, ГО «АртДіалог», Київ, 2020), «Навіщо Лемуру Хвіст Чупакабри» (Івано-Франківський музично-драматичний театр) Нагороди і відзнаки: Лауреат всеукраїнського конкурсу молодих режисерів «Taking the stage 2017» від British Council Ukraine з ескізом вистави «Психоз 4:48» Сари Кейн (Київ, 2017), лауреат «Премія Львівської міської ради «Найкращий працівник культури 2018 року. Номінація «Театральне мистецтво» (Львів, 2018), , Спеціальна премія журі Всеукраїнського театрального фестивалю "Світогляд" за «Креативність творчого пошуку» (Сєверодонецьк, 2019). З 2012-2020 р.р. брала участь у міжнародних і всеукраїнських фестивалях, зокрема Фестиваль імені Віктора Розова (2012, Москва), Бієнале сучасного мистецтва "NonStopMedia-2014" (2014, Харків), "LvivUrbanExploration" (2014, Львів), "ГаліціяКульт" (2016, Харків), "GogolFest" і "StartUp.GogolFest" (2014, 2016, 2017, Київ, Маріуполь), "Золота хортиця" (2017, Запоріжжя), "TERRAFUTURA" (2016, Херсон), Фестиваль українського незалежного театру "DESANT.UA" (2017, Варшава), "Золотий Лев" (2018, Львів), "ParadeFest"(2018, 2019, Харків), "Світогляд" (2019, Сєверодонецьк), "Bliscy nieznanomi" (2019, Познань). У творчому методі поєднує техніки (пост) драматичного і (пост) документального театру, перформанс, музику і нові медіа.

**Адреса реєстрації (прописки) стипендіата**

**Адреса фактичного проживання стипендіата (адреса для листування)**

**Область стипендіата (відповідно до фактичної адреси проживання)**

Івано-Франківська

**Тип населеного пункту**

Місто

**Назва населеного пункту стипендіата (відповідно до фактичної адреси проживання)**

Івано-Франківськ

**Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах**

*Sariina P. B.*  


<https://rozasarkisian.blogspot.com/>, <https://www.facebook.com/roza.sarkisian.1>,

**Чи притягалися ви коли-небудь до кримінальної відповідальності?**

Ні

**Чи маєте ви судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?**

Ні

**Чи є відкриті судові провадження стосовно вас на момент подання заявки?**

Ні

**Чи брали участь у проектах, реалізованих за підтримки УКФ раніше? Якщо так, то опишіть свою роль в проекті.**


Так. - Вистава "H-effect" (Інноваційний культурний продукт), режисерка вистави (2020, ГО "Арт-Діалог")

- Проєкт "КОЛО - БО - РАЦІО!" (Інклюзивне мистецтво), режисерка інклюзивного мюзиклу для сімейного перегляду "Навіщо Лямуру Хвіст Чупакабри?" (2020, Івано-Франківський національний музично-драматичний театр)

- Тиждень. Travel - школа культурного менеджменту (Освітня програма), лекорка-тренерка школи "Тиждень. Ужгород: інтенсив з культурного менеджменту" (2019, ГО «Центр "Текст"»)

**Якщо ви брали участь у проектах за підтримки УКФ, надайте посилання на такі проекти.**

1. Вистава "H-effect" (2020, ГО "Арт-Діалог): - Офіційна сторінка в фб: <https://www.facebook.com/HamletEffect> - Трейлер вистави: <https://www.youtube.com/watch?v=ueNlqemBc2Y> - Культура, яка бореться за свої права. 15 найкращих українських культурних проєктів 2020 року — вибір УКФ <https://mv.ua/ukr/art/kultura-naykrashchi-ukrajinski-proyekti-za-2020-rik-ukf-novini-ukrajini-50133015.html> - Інформація про виставу на порталі Theatre.Love <https://theatre.love/blog/h-effect-postdokumentalna-vistava-pro-pchuk-suchasnogo-gamleta-v-ukra-n/> - H-Effect: війна на Донбасі <https://zbruc.eu/node/101540> - Український театр у карантинному 2020-му: час дорослішати [https://lb.ua/culture/2020/12/29/474169\\_ukrainskiy\\_teatr\\_karantinnomu.html](https://lb.ua/culture/2020/12/29/474169_ukrainskiy_teatr_karantinnomu.html) 2. Проєкт "КОЛО - БО - РАЦІО!" (2020, Івано-Франківський національний музично-драматичний театр): - Презентація проєкту на публічній сторінці Франківського театру в фб: <https://www.facebook.com/dramteatr.if/posts/2700336546944880> - Презентація проєкту на youtube-сторінці

*Саркісіан Р.В.*  


Франківського драмтеатру: <https://www.youtube.com/watch?v=0JPHhOJ6e0E&t=2335s> - Про що цей інклюзивний мюзикл "Навіщо Лемуру хвіст Чупакабри" [https://www.youtube.com/watch?v=\\_rtxijnyWYQ](https://www.youtube.com/watch?v=_rtxijnyWYQ) - Інклюзивний проєкт КОЛО-БО-ПАЦІО: Майстерклас з хореографії <https://www.youtube.com/watch?v=LRKp3QTJf3>. Тиждень. Travel - школа культурного менеджменту (2019, ГО «Центр "Текст"»): - Офіційна сторінка в фб: <https://www.facebook.com/tyzden.travel/> - Ужгород: інтенсив з культурного менеджменту <https://www.facebook.com/events/2669692529758915> - Тиждень.Travel в м. Ужгород: знайомимо з майбутніми лекторами 3-ох денної школи <https://www.facebook.com/tyzden.travel/posts/~24516975652952> - Обережно! Говорить мистецтво: як, про що, до кого й -авішо? <https://varosh.com.ua/life/oberezhno-govoryt-mystecztvo-yak-pro-shho-do-kogo-j-navishho/>

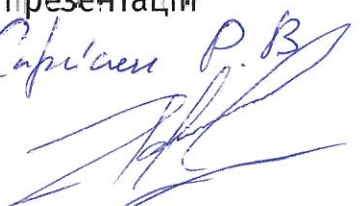
**Чи отримували ви раніше стипендію від УКФ?**

Ні

**Якщо ви брали участь у інших стипендіальних програмах протягом останніх трьох років, опишіть яких та яких результатів досягнуто?**

- Стипендіальна програма від Міністра культури Республіки Польща «Gaude Polonia - 2017» (Варшава, 2017). Результати: 1. Дослідження роботи і функціонування незалежного театрального осередку Komina/Warszawa. 2. Створення театрального перформансу в рамках проєкту "Przed wojna. Wojna. Po wojnie". 3. Розробка концептуальної частини і проведення у Варшаві спільно з кураторкою Йоанною Віховською і Театральним Інститутом імені Рашевського Збігнева фестивалю незалежного українського театру "DESANT.UA". 4. Участь в репетиційному процесі вистав "Прокляття" (режисер Олівер Фрліч, Театр Повшехні), "Моя боротьба" (режисер Міхал Борчух, Театр Розмаїтоші). 5. Відвідування вистав та культурно-просвітницьких заходів у театрах і мистецьких установах Польщі.

- Стипендіальні програми Європейського Союзу Culture Bridges (Берлін, 2019). Результати: 1. Розробка ідеї та організація планування та логістики міжнародної українсько-польсько-німецької копродукції постдокументальної вистави «Синдром Гамлета» на основі «ГамлетаМашина» Хайнера Мюелера, «Гамлета» Шекспіра та особистих історій молодого українського непрофесійного та професійні актори, які братимуть участь у проєкті. 2. Відвідування вистав та культурно-просвітницьких заходів у театрах і мистецьких установах Берліна. 3. Серія робочих зустрічей з німецькими театральними артистами та культурними організаціями для того, щоб створити основу для майбутніх презентацій

Саріаєн Р.В.  


нашої копродукції в Берліні 4. Дослідження спадщини Heiner Mueller - завдяки тісній співпраці з Heiner Mueller Gesellschaft  
- Стипендії для спеціалістів культури та креативних індустрій від House of Europe (2020). Результати: 1. Проходження освітнього курс "Культура та політика: багатозначність (взаємо)зв'язків" на платформі Prometheus.  
- Стипендія Президента України 2019-2020 в галузі «Театральне мистецтво» (2019). Результати: 1. Стипендія дозволила сплатити і пройти курс англійської мови для митців.

## **Інформація про сторону що приймає / місце перебування**

**Повна назва приймаючої сторони / організації/ місця перебування**  
Театр Повшехни ім. З. Хюбнера у Варшаві, Цифрова лабораторія Dream Adoption Society

**Повна назва приймаючої сторони/організації (місця перебування) англійською мовою**  
Powszechny Theatre in Warsaw, Dream Adoption Society digital lab

**Контактна інформація приймаючої сторони/організації (місця перебування) (адреса, телефон, електронна пошта)**  
вул. Яна Замойського, (ul. Jana Zamoyskiego), 20, 03-801, Варшава, секретаріат, Катажина Бернацька (Katarzyna Biernacka), тел. 22 818 15 75 22 818 43 04, факс. 22 818 00 46, ел. пошта: sekretariat@powszechny.com, директор Павел Лисак: p.lysak@powszechny.com, заступник директора-художнього керівника Павел Штарбовський: p.sztarbowski@powszechny.com

**Якою діяльністю займається приймаюча сторона/організація? Якщо стипендія спрямована на забезпечення участі в заході, то додайте короткий опис заходу та акцентуйте цілі, які ставить організатор такого заходу.**

Театр Повшехни у Варшаві - міський театр, в даний момент один з найбільш прогресивних репертуарних театрів в Польщі. Завдяки своїм виставам і залученню громадськості за допомогою різних освітньо-мистецьких активностей, він отримав визнання на національному та міжнародному рівні. Театр Повшехни співпрацює як з режисерами і режисерками світового рівня (К. Люпа, О. Орліч, М. Клечевська, А. Шилінг тощо), так і шукає і залучає до створення проєктів молодих режисерів і режисерок, активістів(ок), громадських діячів(ок). Театр Повшехни має 4 основні простори: велика сцена, мала сцена, простір соціально-мистецьких

*Сара Сіла РВ*



ініціатив "Stol Powszechny" і міждисциплінарний простір "DAS" (Dream Adoption Society).

Dream Adoption Society - це міждисциплінарний простір і цифрова лабораторія, ініціатором якою є Кшиштоф Гарбачевський - театральний режисер, учень Крістіана Люпи, лауреат багатьох премій і нагород, у тому числі "Паспорту Політики", він працює у відомих театральних центрах Польщі (зокрема Новий театр Кшиштофа Варліковського) та в Німеччині (зокрема театр Фольксбюне). До складу колективу DAS входить міжнародна команда митців театрального, візуального, цифрового і музичного мистецтва. DAS - перша польська організація, що працює у репертуарному театрі і досліджує точки перетину між театром, новими медіа, а також міждисциплінарним мистецтвом.


Серед проєктів DAS: мультимедійні перформанси, вистави і освітні проєкти на межі театру та нових медіа (VR, AR, 3D). У травні та червні у DAS у театрі Повшехному почнеться підготовка до Фестивалю сучасного мистецтва імені професора Анджея Струм'їли у Мачковей Руді, яка включатиме проведення регулярних майстер-класів, семінарів за участі міжнародної групи митців(кинь) та спеціалістів(ок) (зокрема, з конструювання VR/AR середовища у поєднанні з реальними декораціями та реквізитом, впровадження акторів у віртуальному 3D середовищі, роботи над звуковим дизайном у проєктах із використанням технологій VR / AR, використання графічних персонажів у драматичному театрі, практична робота з додатками, що дозволяють глядачам зануритись у віртуальну реальність) і репетиції нового проєкту "EXEGESIS: 2-3-74 Philip K. Dick" режисера Кшиштофа Гарбачевського, який буде презентований в рамках Фестивалю у липні.

Також завдяки демократичній політиці лабораторії і Театру Повшехни учасники і учасниці лабораторії мають можливість працювати як над самостійними проєктами, так і в команді з міжнародною командою зі створення спільних проєктів-копродукцій на базі DAS і Театру Повшехни.

**Надайте активне посилання на сайт чи сторінку організації в соц. мережах.**  
<https://www.powszechny.com/scena-dream-adoption-society.html>

## **Опис діяльності та її мотивація**

**У вигляді календарного плану опишіть вашу діяльність в рамках стипендіальної програми (просимо обов'язково зазначити: графік подій або вашої індивідуальної активності, їх місце та час, основних учасників/ спікерів/ тему/ напрям тощо і формат вашої участі).**

*Сарисевич Р.В.*  


Календарний план

15 травня - 10 жовтня 2021 року

15 травня 2021

- \*Прибуття до Варшави, поселення, організаційна зустріч з дирекцією театру Повшехни (директор Павел Лисак, Павел Штарбзовський) і керівником цифрової лабораторії «Dream Adoption Society Кшиштофом Гарбачевським.

16 травня - 20 травня 2021

\*Знайомство з командою Dream Adoption Society (DAS), зокрема з режисером Кшиштофом Гарбачевським, художниками візуального і діджитал мистецтва (Марта Наврот, Ягода Вуйтович, Мацей Гняды і Матеуш Свидерський), архітекторкою і сценографкою Олександрсю Васильковською, продюсером Войцехом Марковським і композитором Ян Душиньським. Локація: Театр Повшехни, DAS

\*Серія зустрічей з командою DAS, присвячена історії створення, роботі функціонування міждисциплінарного простору DAS. досвіду використання VR/AR в контексті драматичного театру (зокрема в проєктах Театру Повшехни), перформансу, site-specific проєктів. Локація: Театр Повшехни, DAS

\*Участь в репетиціях міждисциплінарного проєкту «EXEGESIS: 2-3-74 Philip K. Dick» Кшиштофа Гарбачевського в рамках підготовки до Фестивалю сучасного мистецтва імені Анджея Струмлі. Локація: Театр Повшехни, DAS

\*Участь у практичному семінарі з "Методології розробки концепцій міждисциплінарних перформативних проєктів: критичний підхід і дослідження". Локація: Театр Повшехни, DAS

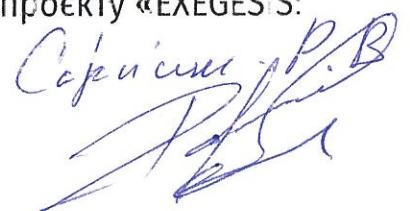
\*Початок концептуальної роботи над розробкою драфту індивідуального міждисциплінарного перформативного проєкту з використанням VR/AR під менторським керівництвом Кшиштофа Гарбачевського. Локація: Театр Повшехни, DAS

\*Знайомство і початок роботи з медіа-архівом перформансів і проєктів Dream Adoption Society (DAS). Локація: Театр Повшехни, DAS

\*Відвідування вистави (перформансу) і виставок з використанням нових медіа і VR/AR у театрах та галереях Варшави. Локації: Театр Повшехни, Нови Театр, Театр Розмаїтосчі, Театр Комуна/ Варшава, Галерея сучасного мистецтва "Замек Уяздовський", Національна галерея мистецтв Захента, Варшавський музей сучасного мистецтва, Центр науки "Коперник"

21 травня - 27 травня 2021

\*Участь у виїзній репетиційній сесії міждисциплінарного проєкту «EXEGESIS:

*Сара Сімон Р.В.*  


2-3-74 Philip K. Dick» Кшиштофа Гарбачеського в рамках підготовки до Фестивалю сучасного мистецтва імені Анджея Струмїли. Локація: Мачковска Руда, Сувалкі.

Знайомство і зустріч з кураторами Фестивалю сучасного мистецтва імені імені Анджея Струмїли з візуальним художником і сценографом Яном Струмїло, режисером Кшиштофом Сконечним. Локація: Мачкова Руда

\*Участь в репетиціях міждисциплінарного проєкту «EXEGESIS: 2-3-74 Philip K. Dick» Кшиштофа Гарбачеського в рамках підготовки до Фестивалю сучасного мистецтва імені Анджея Струмїли. Локація: Театр Повшехни, DAS

\*Участь у серії воркшопів «Створення VR середовища в поєднанні з реальними декораціями і реквізитом» Локація: Театр Повшехни, DAS

\*Участь у практичному семінарі зі сканування і впровадження акторів в віртуальне 3D середовище. Локація: Театр Повшехни, DAS

\*Концептуальна робота і практична робота над розробкою драфту індивідуального міждисциплінарного перформативного проєкту з використанням VR/AR під менторським керівництвом Кшиштофа Гарбачевського. Локація: Театр Повшехни, DAS - продовження

\*Робота з медіа-архівом перформансів і проєктів Dream Adoption Society (DAS). Локація: Локація: Театр Повшехни, DAS - продовження

\*Відвідування вистави (перформансу) і виставок з використанням нових медіа і VR/AR у театрах та галереях Варшави. Локації: Театр Повшехни, Нови Театр, Театр Розмаїтосчі, Театр Комуна/ Варшава, Галерея сучасного мистецтва "Замек Уяздовський", Національна галерея мистецтв Захента, Варшавський музей сучасного мистецтва, Центр науки "Коперник" - продовження

28 травня - 3 червня 2021

\*Участь у репетиціях міждисциплінарного проєкту «EXEGESIS: 2-3-74 Philip K. Dick» в режисурі Кшиштофа Гарбачеського. Локації: Театр Повшехни, DAS - продовження

\*Участь у майстер-класі «Створення і використання інтерактивних медіа технологій: взаємодія між тілом у русі, звуковими і візуальними ефектами». Локації: Театр Повшехни, DAS

\*Участь у майстер-класі «Розробка і використання голографічних персонажів в драматичному, створених в режимі реального часу в доповненої реальності». Локації: Локації: Театр Повшехни, DAS

\*Концептуальна робота і практична робота над розробкою драфту індивідуального міждисциплінарного перформативного проєкту з використанням VR/AR під менторським керівництвом Кшиштофа Гарбачевського. Локація: Театр Повшехни, DAS - продовження

\*Робота з медіа-архівом перформансів і проєктів Dream Adoption Society

*Саріска Р. В.*  


(DAS). Локація: Театр Повшехни - продовження

\*Відвідування вистави (перформансу) і виставок з використанням нових медіа і VR/AR у театрах та галереях Варшави. Локації: Театр Повшехни, Нови Театр, Театр Розмайтссчі, Театр Комуна/ Варшава, Галерея сучасного мистецтва "Замек Уяздовський", Національна галерея мистецтв Захента, Варшавський музей сучасного мистецтва, Центр науки "Коперник" - продовження

4 червня - 10 червня 2021

\*Участь у репетиціях міждисциплінарного проєкту «EXEGESIS: 2-3-74 Philip K. Dick» в режисурі Кшиштофа Гарбачеського в рамках Фестивалю. Локація: Театр Повшехни, DAS

\*Участь у воркшопі "Створення інтерактивних інсталяцій і практична робота з базовими програмами і додатками, що дозволяють глядачам зануритись у віртуальну реальність". Локації: Театр Повшехни

\*Участь у майстер-класі «Специфіка роботи над звуковим дизайном у проєктах з використанням VR/AR технологій»

\*Концептуальна робота і практична робота над розробкою драфту індивідуального міждисциплінарного перформативного проєкту з використанням VR/AR під менторським керівництвом Кшиштофа Гарбачевського. Локація: Театр Повшехни, DAS - продовження

\*Робота з медіа-архівом Dream Adoption Society (DAS). Локація: Театр Повшехни, DAS - продовження

\*Відвідування вистав (перформансів) з використанням VR/AR у театрах Варшави і Галереях сучасного мистецтва - продовження

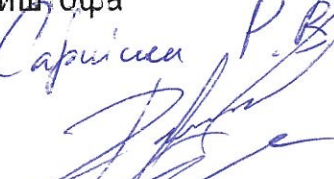
11 червня - 17 червня 2021

\*Участь у виїзній репетиційній сесії міждисциплінарного проєкту «EXEGESIS: 2-3-74 Philip K. Dick» Кшиштофа Гарбачеського в рамках підготовки до Фестивалю сучасного мистецтва імені Анджея Струмїли. Локація: Мачкова Руда, Сувалкі.

\*Участь у репетиціях міждисциплінарного проєкту «EXEGESIS: 2-3-74 Philip K. Dick» в режисурі Кшиштофа Гарбачеського. Локація: Театр Повшехни, DAS - продовження

\*Воркшоп "Створення інтерактивних інсталяцій і практична робота з базовими програмами і додатками, що дозволяють глядачам зануритись у віртуальну реальність". Локації: Театр Повшехни, DAS

\*Концептуальна робота і практична робота над розробкою драфту індивідуального міждисциплінарного перформативного проєкту з використанням VR/AR під менторським керівництвом Кшиштофа

Саркіс Р. В.  


Гарбачевського. Локація: Театр Повшехни, DAS - продовження

\*Зустріч і перемовини з режисерами(ками) і художнім керівником(ками) польських театрів з метою налагодження співпраці (зокрема з директором Польського Театру в Бидгощі Войтеком Фаругою, директором Театру Студіо Галерея у Варшаві Наталію Корчаківською) Локація: Театр Повшехни, Театр Студіо Галерея у Варшаві

\*Робота з медіа-архівом Dream Adoption Society (DAS). Локація: Театр Повшехни - продовження

\*Відвідування вистав (перформансів) і виставок з використанням VR/AR у театрах Варшави і Галереях сучасного мистецтва - продовження

14 червня - 24 червня 2021

\*Участь у виїзній репетиційній сесії міждисциплінарного проєкту «EXEGESIS: 2-3-74 Philip K. Dick» Кшиштофа Гарбачевського в рамках підготовки до Фестивалю сучасного мистецтва імені Анджея Струмлі. Локація: Мачкєва Руда, Сувалкі.

\*Участь у репетиціях міждисциплінарного проєкту «EXEGESIS: 2-3-74 Philip K. Dick» в режисурі Кшиштофа Гарбачевського. Локація: Театр Повшехни, DAS - продовження

\*Серія перемовин з польськими митцями(кинями), куратор(к)ами з метою пошуку потенційних партнерів для майбутньої міжнародної копродукції на основі створеного драфту проєкту під час стажування. Локація: Театр Повшехни

\*Відвідування вистав (перформансів) з використанням VR/AR у театрах Варшави і Галереях сучасного мистецтва

\*Остаточні організаційні зустрічі і перемовини з представниками Театру Повшехни DAS стосовно майбутніх планів і проєктів


25 червня 2021

Зворотна подорож до Івано-Франківська

26 червня - 20 серпня 2021

\*Лекція-зустріч "Драматичний театр і VR/AR реальність: історія, технології, досвіди". Локація: Івано-Франківський національний музично-драматичний театр

\*Онлайн-розмова у авторському проєкті "ШляфрокДіалоги" з українськими режисером і перформером Пьотром Армяновським, який має досвід роботи з міжнародними інституціями і використовує VR/AR технології у своїх проєктах.



\*Public talk про участь у стипендіальній програмі. Локація: Івано-Франківськ, незалежний простір "ВДОМА"

1 вересня - 10 жовтня 2021

\*Подання звітності.

**Чим зумовлений ваш професійний інтерес до обраної події/інституції тощо? (Будь ласка, обов'язково зазначте ваш попередній досвід співпраці/участі, якщо це відбувається не вперше або є продовженням попередніх етапів вашої професійної діяльності/освіти/дослідження тощо).**

До поля моїх професійних інтересів належать театральні інституції і події, які практикують міждисциплінарний підхід і безкомпромісну роботу і художнє дослідження яке, стосується безпосередньо нашої дійсності. В цьому плані Театр Повшехни, на мій погляд, одна з найцікавіших державних театральних інституцій у Польщі з міцним акцентом саме на міждисциплінарність і соціальну ангажованість. З 2016 року Театр працює під гаслом "Театр, який вручається», що визначає його місію як публічної культурної установи, який стає центром публічних дебатів, працює з контроверсійною проблематикою, досліджує реальний стан справ у суспільстві, посилює роль культури і театру зокрема, у розвитку суспільства, створює міждисциплінарні-освітні проєкти, впроваджуючи в контекст театру нові медіа і технології, відкриває нові імена. Створений у 2018 році за ініціативою відомого польського режисера Кшиштофа Гарбачевського в театрі міждисциплінарний простір - цифрова лабораторія "DAS" органічно продовжує стратегію "театру, що втручається" вже не тільки у фізичну і символічну реальність, але і віртуальне середовище, шукаючи між цими реальностями точки перетину і колапсу. Лабораторія "DAS" зосереджена на розробці і реалізації міждисциплінарних перформативних проєктів, проведенні досліджень на межі театру, мультимедіа і нових технологій (VR, XR, AR тощо), розробці освітньої програми з використання нових медіа у театрі.


Також, важливим аспектом у виборі інституції для мене був попередній досвід співпраці з інституцією. В 2017 році в рамках стипендіальної програми Міністра культури Польщі "Gaude Polonia" я проходила стажування в Театрі Повшехни (участь в організаційній роботі театру і участь в репетиціях вистави О. Фрліча "Прокляття" "Klatwa"). В процесі стажування я занурилась у роботу і дослідила механізми функціонування державної театральної інституції, яка каталізує зміни у суспільстві. Завдяки новим знайомствам і обміну досвідом з польськими і європейськими митцями(кинями) мені вдалося перейняти досвід роботи з контроверсійними темами, використовувати нові підходи і інструментарії в своїй роботі в Україні, спланувати майбутні кооперації і копродукції.

Саріанен Р.В.

Таким чином, проагандуючи принципи відкритості і різноманіття, впроваджуючи широку освітню програму, залучаючи до структури драматичного театру митців(кинь) з різних секторів і країн, досліджуючи і впроваджуючи сучасні технології нових медіа у поле соціально ангажованого драматичного театру (доступ, до яких поки в українському театрі закритий через ряд обставин), команда DAS і Театр Повшехни, створюють і формують новий тип комунікативного середовища, який в умовах пандемічних викликів і соціально-політичних турбуленцій має на меті пошук нової мови театру.

### **Яка мотивація вашої участі/діяльності з огляду на ваш попередній професійний досвід?**

В часах нових викликів (зокрема пандемічних) особливо актуальною для мене стає проблема тотальної відірваності українського театру від контексту розвитку європейського мистецтва. Пандемія оголила проявила хибність стратегій розвитку українського театру як простору абсолютно не готового до нових правил гри. Причина: в більшості випадків український театр заперечує впровадження нових медіа у своєму полі через страх міждисциплінарності, як чогось що "знищує саму природу театру". Результатом є демонстративна зневага до підвищення цифрових компетенцій, абсолютна неграмотність у разі використання нових медіа і відсутність у контексті низки конкурентно спроможних проєктів. Досліджуючи і розширюючи кордони традиційної інтерпретації театру як мистецтва, я в своїх останніх роботах і творчому методі ("Прекрасні, прекрасні, грекрасні часи", "Психоз", "Макбет", "Навіщо Лямуру Хвіст Чупакабри", "H-effect") поєдную соціально ангажоване мистецтво, перформативні практики і технології мультимедіа (зокрема, проєкційні технології з використанням відеозйомки у реальному часі і об'єктів відео-арту як частини просторового рішення, розробка і створення мультимедійної анімаційної 3D декорації, робота з Resolume Arena). Під час роботи на інклюзивним мюзиклом "Навіщо Лямуру Хвіст Чупакабри" у Івано-Франківському національному театрі, де ми з медіахудожницею Діаною Ходячих використовували елементи 3D мапінгу, я зіткнулася з проблемою обмеженості моїх знань, використання одноматрих прийомів і відчула нагальну потребу в підвищенні своїх цифрових компетенцій і оволодіння системним підходом при роботі з новими медіа. Одна з основних мотивацій участі у стажуванні в DAS пов'язана з тим, що завдяки залученню до репетиційного процесу міждисциплінарного проєкту «EXEGESIS: 2-3-74 Philip K. Dick» Кшиштофа Гарбачеського розробці індивідуального проєкту під керівництвом команди DAS і проходженню низки майстер-класів з використання нових медіа (VR, AR, 3D), роботі з медіархівом і, я оволодію новими технологічними

*Сарішен Р. В.*  


рішеннями, розширю свій інструментарій і театральну мову, удосконалю цифрові навички необхідні для впровадження нових технологій контекст українського театру і створення конкурентоспроможних міждисциплінарних мультимедійних проєктів в театрі як в Україні так і в Світі.

Івано-Франківський драматичний театр (в якому я працюю) є одним з небагатьох репертуарних театрів в Україні, які відкритий для нових митців(кинь), для нових тем і нових театральних форм. В цьому році заплановане відкриття міждисциплінарного хабу у просторі театру. Участь у стипендіальній програмі також важлива для мене з огляду на перспективу розвитку хабу і включення у програму нових активностей, зокрема лабораторії (лекторія) нових медіа.

### **Ваші професійні очікування від участі/реалізації запланованої вами діяльності?**

Мої головні професійні очікування пов'язані з тим, що я хотіла би стати частиною професійного діалогу між досвідченими митцями-експериментаторами різних поколінь і молодими починаючими митцями(кинями), які в своїх роботах розробляють не тільки формальний аспект, а її шукають рішення і відповіді на виклики сьогодення. На мій погляд, така атмосфера діалогу дозволить покращити мої цифрові компетенції через обмін досвідом і навчитися використовувати VR/AR технології у контексті сучасного українського театру, зокрема в проєктах в державних інституціях.

### **Який вплив на вашу подальшу роботу матимуть досвід та результати участі/запланованої діяльності в рамках стипендіальної програми?**

Стажування і навчання у діджитал-лабораторії «Dream Adoption Society» Театру Повшехни у Варшаві головним чином, вплине на продовження практикування різноманітного міждисциплінарного досвіду і використання нових медіа (VR, AR, 3D тощо) у власних проєктах і виставах, як у Івано-Франківському національному театрі, так і в інших інституціях. Також вплине на розробку і реалізацію конкурентоспроможних інноваційних продуктів з залученням митців цифрового, візуального і перформативного мистецтва як в рамках Івано-Франківського національного театру, так і в інших театрах. Робота і обмін досвідом вплине на інтерес до активної участі у міжнародній мережі митців(кинь) перформативного сектору, практикуючих використання нові медіа у театрі з метою створення спільних проєктів, пошуків відповідей на нові виклики. Набуті під час стажування знання і компетенції дозволять ділитися досвідом з колегами, використовувати складні медіа рішення у просторі театру.

*Сирішова Р. В.*



## **Мета, цілі, завдання та результати та ризики стипендії**

### **Основна мета проекту**

Підвищення професійних компетенцій у створенні інноваційних міждисциплінарних конкурентоспроможних проєктів з використанням VR, AR- технологій у полі театру, перформансу.

### **Цілі проекту**

#### **Ціль**

підвищення цифрових компетенцій через оволодіння технологіями нових медіа (VR, AR, 3D тсцо) в театральному просторі.

#### **Завдання**

участь у майстер-класах і семінарах митців(кинь) цифровсі лабораторії DAS, дослідницька робота в медіархіві DAS. Участь в репетиціях міждисциплінарного проєкту «EXEGESIS: 2-3-74 Philip K. Dick» Кшиштофа Гарбачеського в рамках підготовки до Фестивалю сучасного мистецтва імені Анджея Струмїли

#### **Результат 1**

набуття конкретних знань і практичних навичок, пов'язаних використанням технологій нових медіа в театрі.

#### **Індикатори досягнення результатів**

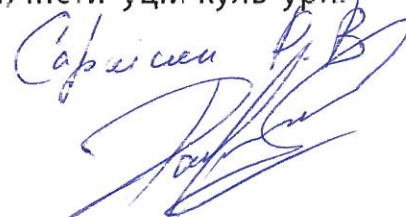
використання набутих знань і навичок при створенні драфту індивідуального міждисциплінарного цифрового проєкту під менторським керівництвом Кшиштофа Гарбачевського

#### **Ціль**

обмін досвідом створення міждисциплінарних проєктів з командою митців(кинями) цифрового, візуального і перформативного мистецтва та іншими польським митцями і працівниками культури, і налагодження співпраці.

#### **Завдання**

1. Участь в репетиціях міждисциплінарного проєкту «EXEGESIS: 2-3-74 Philip K. Dick» Кшиштофа Гарбачеського в рамках підготовки до Фестивалю сучасного мистецтва імені Анджея Струмїли, 2. серія зустрічей з митцями(кинями) і директор(к)ами (куратор(к)ами) інституцій культури.



3. Відвідування вистав і виставок у Варшавських театрах і галереях.

### **Результат 1**

залучення досвіду іноземних фахівців(чинь) у сфері нових медіа і театру до реалізації майбутніх інноваційних, та конкурентоспроможних міждисциплінарних проєктів заявниці в Україні,

### **Результат 2**

розробка довгострокових міждисциплінарні відносини між українськими та польськими / європейськими інституціями та художниками у сфері драматичного театру і цифрового мистецтва

### **Індикатори досягнення результатів**

здобуття нових професійних контактів. Розробка ідеї нового перформативного проєкту, що може бути створений у копродукції України-Польщі: створення концепції, рісєрч драматургічного матеріалу.

### **Ціль**

популяризація використання технологій нових медіа в українському театрі

### **Завдання**

розробка мастер-класів і лекцій для аудиторії з України, розповсюдження інформації о участі у стипендіальному проєкті через канали соціальних мереж, підготовка інтерв'ю о досвіді участі у стипендії.

### **Результат 1**

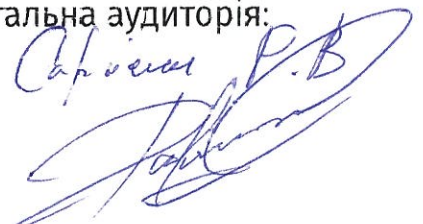
розширення цільової аудиторії театру

### **Результат 2**

підвищення якості українських театральних практик до рівня світових стандартів, залучення до театру митців з різних секторів.

### **Індикатори досягнення результатів**

Проведення по поверненню України public talk присвяченому у стипендіальному проєкту. організація онлайн розмови з українськими режисером і перформером Пьотром Армяновським, присвячена його досвіду роботи VR/AR технології у українських проєктах і міжнародних копродукціях, проведення Лекція-зустріч у Івано-Франківському національному театрі "Драматичний театр і VR/AR реальність: історія, технології, досвіди", дописи у соціальних мережах. Загальна аудиторія:



понад 4000 людей

**Як ви плануєте поінформувати потенційно зацікавлених осіб про результати або поділитися з ними набутим досвідом?**

Планую по приїзду в Україну провести у Івано-Франківському національному музично-драматичному театрі лекція "Драматичний театр і VR/AR реальність: історія, технології, досвіди", а в незалежному просторі "ВДОМА" провести public talk про участь у стипендіальній програмі. В рамках свого авторського проєкту "ШляфрокДіалоги" (серія онлайн розмов з митцями і мисткинями) планую провести онлайн розмову з українськими режисером і перформером Пьотром Армяновським, присвячена його досвіду роботи VR/AR технології у українських проєктах і міжнародних копродукціях.

**Чи передбачений спосіб фіксації набутого досвіду для його подальшого розповсюдження різними каналами комунікації?**

Фотодокументація і дописи у соціальних мережах і з моєму блозі, розповсюдження через канали соціальних мереж, інтерв'ю про досвід участі у стипендіальній програмі.

**Зазначте довгострокові результати проєкту відповідно до описаних вище завдань.**

\*Використання у своїх майбутніх виставах, перформансах, проєктах знань і навичок у використанні VR/AR, отриманих під час стажування.

Щонайменше 1 проєкт має використовувати VR/AR технології, залучати митців(кинь) цифрового, театрального, візуального мистецтв і нові технічні ресурси.

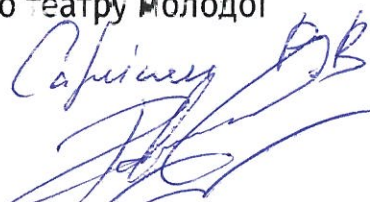
\*Концептуальна робота і розробка проєктних пропозицій інноваційних проєктів з використанням VR/AR технологій як на базі Іванс-Франківського національного музичного-драматичного театру, так і інших театрів.

Щонайменше 1 проєктна заявка отримує донорське фінансування і реалізує проєкт у 2022 році. Створений проєкт має взяти участь щонайменше у 1 фестивалі.

\*Створення міждисциплінарної лекторію нових медіа на базі Івано-Франківського національного музичного-драматичного театру з залученням митців(кинь) цифрового, театрального, візуального мистецтв. Презентація в просторах театру як мінімум 1 міждисциплінарної виставки

\*Підвищення загального кваліфікаційний рівень і компетенцій співробітників(ць) театру у сфері нових медіа. Проведено як мінімум 5 лекцій і семінарів.

\*Розширення цільової аудиторії театру. Залучення до театру молодії



глядацької аудиторії яка цікавить новими медіа.

\*Створення мережі в Україні за участі митців(кинь) перформативного і цифрового сектору з метою створення спільних мистецько-освітніх проєктів, обміну досвідом. Проведено як мінімум 2 круглих столи, організовано як мінімум 3 зустрічі-перемовини з метою майбутніх кооперацій

\*Розробка проєкту у 2021 році Резиденції з нових медіа для митців(кинь) перформативного сектору. Подання проєктних пропозицій щс найменше на 3 грантові конкурси. І отримання фінансування щонайменше у 1.

\*Проведення "Резиденції з нових медіа для митців(кинь)" перформативного сектору. В Україні щороку з'являється 10 нових інноваційних міждисциплінарних перформативних проєктів з залученням нових медіа.

### **Опишіть ймовірні ризики, що можуть вплинути на реалізацію вашого плану в рамках стипендіальної програми, та ваші дії щодо мінімізації цих ризиків**

\*Ризик: Затримка на етапі підписання договорів про надання гранту (стипендії), або відсутність своєчасного фінансування. Мінімізація: Розробка додаткового плану реалізації проєкту зі зміною термінів, правильне складання договірної документації. Переведення частини програми в онлайн формат.

\*Ризик: Захворювання на COVID-19 заявника на ковіді. Мінімізація: Дотримання протиепідемічних заходів

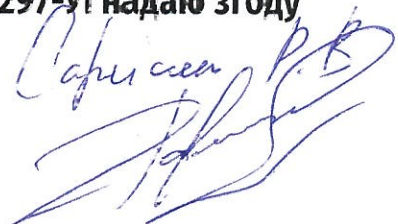
\*Ризик: Інтенсивність програми і через це неможливість встигнути реалізувати весь план. Мінімізація: Точний тайм менеджмент.

\*Ризик: Закритість українського театрального середовища для впровадження нових медіа у структуру театру. Мінімізація: розробка освітніх проєктів з метою підвищення цифрових компетенцій, організація дискусій, круглих столів з цієї проблематики.

\*Ризик: Неможливість застосування набутого досвіду під час стажування в українському театрі через відсутність технічної бази і неможливості працювати з новими технологіями. Мінімізація: Пошук і залучення до театру партнерів з різних секторів, які використовують технології, впровадження на початковому етапі невеликої кількості технологічних рішень.

### **Декларація доброчесності**

**Я, шляхом підписання проєктної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-VI надаю згоду**



**Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.**


Так

**Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.**

Так

**В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.**

Так

Саргісyan P.B.  


## Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проєктів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проєктну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проєктної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

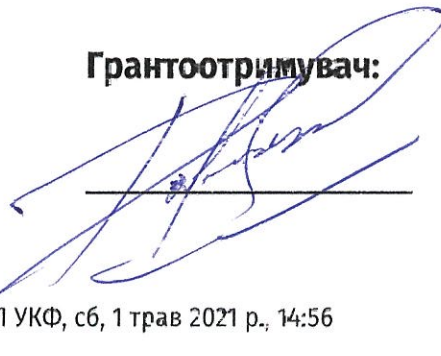
Підпис

Дата заповнення

Саргис Р. В



Грантоотримувач:



КОШТОРИС ВИТРАТ  
по програмі "Стипендії"

Прізвище, ім'я та по батькові Заявника:  
Назва проекту

Сергієм Роза Володимирівна  
Отримання і навчання у Діджитал-лабораторії «Dream Adorblon Society» Театру Південних у Варшаві з метою використання  
технологій VR/AR у театрі і перформативних проєктах  
05.2021 - 10.2021

Період реалізації проєкту:

Розділ: Стаття:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за розумом гранту (стипендії) УГФ			Примітки
				Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=Ф*Б)	
Розділ:	2	3	4	5	6	7	8
Стаття:	1	Надходження:	грн			112 546,00	
<b>Всього по розділу I "Надходження":</b>							112 546,00
Розділ:	II	Витрати:					
Стаття:	1	Вартість проїзду (Авіаквитки та злітні квитки по території України та Польщі)	шт	10,00	177,60	1 776,00	1) Авіаквитки за маршрутом «Львів - Варшава» та «Варшава - Львів». Середня вартість авіаквитків економ-класу з багажем згідно інформації онлайн-сервісу з продажу квитків <a href="http://www.lufthansa.com.ua">www.lufthansa.com.ua</a> , Кельцька 2 шт. х 2538,00 грн. 2) Злітні квитки на території України за маршрутом: «Львів - Франківськ - Львів», «Львів - Івано-Франківськ». 3) Злітні квитки другого класу на території Польщі за маршрутом: «Варшава-Сувавік», «Сувавік-Варшава». Кельцька 6 шт. х 300,00 грн. Айбнб 6 шт. х 127,00 грн.
Стаття:	2	Проживання м. Варшава (Бронювання апартаментів)	доба	40,00	750,00	30 000,00	Вартість визначено за середніми цінами онлайн-сервісу Airbnb.
Стаття:	3	Харчування та інші власні потреби	доба	40,00	1 678,75	67 150,00	
Стаття:	4	Вартість навчання (деталізувати: прописати тривалість навчання, в якому закладі, конкретизувати яке саме навчання тощо)	послуга	-	0,00	0,00	
Стаття:	5	Вартість за курси підвищення кваліфікації (деталізувати: прописати тривалість навчання, в якому закладі, конкретизувати які саме курси тощо)	послуга	-	0,00	0,00	
Стаття:	6	Витратні матеріали	шт	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	7	Інші витрати: Поліграфічні послуги	послуга	1,00	3 000,00	3 000,00	Друк поліграфічних матеріалів необхідних в рамках реалізації проєкту у Польщі, зокрема для проведення майстер-класів (кольоровий та ч/б друк у різних форматах), витрати на корекцію матеріалів, зокрема навчальної літератури.
Стаття:	8	Інші витрати: Медичне страхування	послуга	1,00	800,00	800,00	Страхування посорожувач в країні Шенгенської угоди, яке є обов'язковою умовою гранту ЄС. Страхувальний період на 40 днів.
Стаття:	10	Інші витрати: Квитки на міжнародні події	шт	18,00	240,00	4 320,00	Підприємстві партнерів (перформансу) і виступів з використанням нових медіа і VR/AR у театрах Варшави (Театр Південних, Нови Театр, Театр Розматорії, Театр Кожухів/Варшава), і вперших сучасного мистецтва (Галерея сучасного мистецтва "Замек Варшавський", Національна галерея мистецтва Захенті, Варшавський музей сучасного мистецтва, Центр науки "Коперник"). Зазначена середня вартість - 240 грн за подію. Вартість квитків у вищезазначені заклади варіюється від 100 грн до 380 грн. Збільшення кількості вистав обумовлено тим, що перебувають терміни мого стажування (і в той період коли я буду в культурних закладах) будуть саме події на які в мене потрапити, які не були в інші терміни) а так як в календарі зазначено лише на мистецтві події то на кількість записів в подіях
<b>Всього по розділу II "Витрати":</b>							112 546,00
<b>РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ</b>							0,00

Відповідальна особа

Сергієм Роза